

VASTE COMMISSIE VOOR
TAAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



Aan de Colleges van Burgemeester
en Schepenen

Aan de Voorzitters van de
O.C.M.W.'s van de taalgrensgemeenten

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.024/V/P-25.054/III/P
TVS/MD/KB

Betreft : organisatie van taalexamens

Geachte Mevrouw,
Geachte Heer,

Bij brief van 3 februari 1994, kenmerk 25.054/III/P, heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) in een algemeen advies herinnerd aan de wetsvoorschriften en de rechtspraak inzake de organisatie van taalexamens.

In de vergadering van haar verenigde afdelingen van 22 november 1995 heeft zij haar bovenvermeld advies aangevuld onder punt 2, met betrekking tot de taalkennis van de examinatoren.

De desbetreffende paragraaf werd duidelijkheidshalve, onderlijnd.

Het advies nr. 25.054/III/P wordt u, met de aanvulling, in bijlage toegestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS



Aan de Colleges van
Burgemeester en Schepenen

Aan de Voorzitters van
de OCMW's
van de taalgrensgemeenten

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

25.054/III/P
MD/MM

Betreft: organisatie van taalexamens.

Geachte Mevrouw,
Geachte Heer,

Ik heb de eer u mee te delen dat de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) ter zitting van 22 december 1993, geoordeeld hebben dat het opportuun was te herinneren aan de rechtspraak en het rechtsvoorschrift inzake organisatie van taalexamens. De VCT heeft als volgt geadviseerd.

1. Toezicht van de VCT

Met toepassing van de artikelen 15, § 2, en 61, § 4, 2e lid, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, is de VCT ertoe gemachtigd toezicht uit te oefenen op de taalexamens die worden georganiseerd in de taalgrensgemeenten.

1.1. Te dien einde verzoekt zij de betrokken overheden haar, ten minste veertien dagen vooraf, op de hoogte te brengen van de examens die worden georganiseerd. Daarbij moet melding worden gemaakt van:

- het niveau en de preciese rechtsgrond van het (de) bewuste examen(s) - (elementaire kennis: artikel 15, § 2, 2e lid - voldoende kennis: artikel 15, § 2, 1e lid - kennis van de taal van het gebied: artikel 15, § 1);
- het approximatieve aantal kandidaten;
- de aard van de te begeven betrekking(en).

2.

- 1.2. De examinatoren worden verzocht de onderwerpen voor de opstellen of verhandelingen, alsmede de teksten die bij het mondeling gedeelte worden gebruikt, te kiezen een half uur vóór het examen en in aanwezigheid van de VCT-afgevaardigde.

Die teksten zijn bij voorkeur uittreksels uit dagbladen of tijdschriften van de dag van het examen.

2. Examinatoren en quoteringen

De VCT herinnert eraan dat de quoteringen, volgens haar vaste rechtspraak, uitsluitend het werk zijn van examinatoren die, op een onbetwistbare manier, de vereiste hoedanigheid en objectiviteit aan de dag kunnen leggen. Zulks moge blijken uit, enerzijds, de diploma's die zij kunnen voorleggen en, anderzijds, de functie die zij uitoefenen en die met die diploma's overeenstemt.

De Raad van State stelt overigens dat de voorzitter en de leden van de examencommissies de nodige taalkennis moeten bezitten om hun beoordeling in de taal van het gebied onder woorden te kunnen brengen. De examencommissie moet immers worden beschouwd als een tijdelijk orgaan van de gemeenteoverheid, zodat haar beslissing moet worden geacht van deze overheid uit te gaan (arrest Raad van State nrs. 13.239 van 26 november 1968 en 14.934 van 6 oktober 1971).

De examinatoren kennen de punten toe, rekening houdend met de finaliteit van het afgelegd examen (zie punt 3).

3. Finaliteit en programma van de onderscheiden taalexamens

De finaliteit van de onderscheiden taalexamens blijkt uit de voorbereidende werkzaamheden van de taalwetten van 1962 en 1963 en uit de bewoordingen van die wetten zelf.

Wat het examenprogramma betreft, stelt de VCT voor te steunen op de bepalingen van het koninklijk besluit nr. IX van 30 november 1966. Zulks, enerzijds, ten einde tussen de taalgrensgemeenten tot een zekere uniformiteit te komen en, anderzijds, haar in staat te stellen haar toezicht uit te oefenen (zie ter zake VCT-advies 1845 van 9 februari 1967).

Schriftelijk gedeelte

1. vrije vertaling van een administratieve tekst, van de tweede taal naar de eerste;
2. verhandeling of opstellen van een verslag.

Mondeling gedeelte

lectuur en uiteenzetting van een tekst - conversatie.

3.3. Kennis van de taal van het gebied

Juridische grondslag: Artikel 15, § 1, van de gecoördineerde taalwetten.

Doelstelling: Nagaan of de kandidaat de taal van het gebied beheerst in dezelfde mate als de kandidaten voor dezelfde functie die hun onderwijs in die taal hebben genoten.

Programma: Artikel 7 van het voornoemde KB.

Niveau 1 tot 4

Schriftelijk gedeelte:

- a) voor functies of betrekkingen die behoren tot de niveaus 1 of 2;
 - 1° een verhandeling;
 - 2° een vertaling in de taal van de beoogde betrekking, van een in de taal van het diploma gestelde tekst (thema);
- b) een gemakkelijke verhandeling, een brief, een verhaal of een beschrijving, voor functies of betrekkingen die behoren tot niveau 3;
- c) een brief of een verhaal voor functies of betrekkingen die behoren tot niveau 4;

Mondeling gedeelte:

het lezen van een tekst, de uiteenzetting van die tekst en een gesprek.

Vak- en werkliedenpersoneel

Voor het vak- en werkliedenpersoneel, waarvoor geen diploma-vereisten worden gesteld, stelt de VCT de gemeenten voor dat zij een examen organiseren dat aangepast is aan de werkelijke aard en het peil van die functies.

Mondeling gedeelte

- lezen van een eenvoudige tekst, daarna vragen over die tekst;
- gesprek over onderwerpen uit het dagelijks en beroepsleven.

Schriftelijk gedeelte:

Dit examengedeelte moet nagaan of de kandidaat in binnendienst eenvoudige schriftelijk contacten kan leggen (bijvoorbeeld: een formulier of vragenlijst invullen - een kort activiteitenverslag opstellen, een telefonische boodschap doorgeven, een brief schrijven...)

De VCT verzoekt u deze aanbevelingen te bezorgen aan de aangestelde examinatoren en vraagt u erover te waken dat dit advies optimaal wordt nageleefd door ieder die betrokken is bij de organisatie van die taalexamens.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS